

¿Quebata Jia Diusu Ene Quita?

¿Cuál es el Dios Verdadero?



¿Quebata Jia Diosu Ene Quita?

¿Cuál es el Dios Verdadero?

La historia de Elías
tomada del libro I Reyes
de la Biblia
en Tacana y Castellano

Traducido por el
Instituto Lingüístico de Verano

Publicado por
Scriptures Unlimited
Octubre 1970
300



Cristiano cuana banime anina Israel.
Biahua tiempo tuna duju su anina
piada deja banime Elías.
Elías ja mebajataina Diosu ene quita.
Diosu ja quisataina.
Su da Elías quisaquisataina
cristiano cuana Diosu sa mimi.
Elías anina Diosu sa profeta.



Da tsine Acab israelita cuana sa
rey anina.

Acab mesiatana Diusu ene quita.

Mebajataina Baal.

Baal mu oro jenetia ajiji

deja aida nime anina.

Aimue diusu ene mahue puina.

Beju da su cristiano cuana

ichausetana Diusu ene quita.

Baal emebaja puji.

Piada tsine Elías putia

Rey Acab peje su.

Daja atana Elías:

—Diusu ja emejemita nai
quimisha mara puji,
da bie miada emebajainia Baal,
mue mi mebaja Diusu ene quita putsu.



Da su duininiana Rey Acab.
Elías mu jarubutana rey jepuiti.
Diusu ja rubutana piada ena je.
D'ia cuana ja dusutaina mesa jana.



Quimisha mara aimue nai puina mahue.
Pamapa yahua sarana.
Aimue nutsa anina animalu sa puji
ni jana biame cristiano cuana sa puji.
Pamapa cristiano cuana dhemanutaina.



Da su atana Elías Diosu ja:

—Mitsutique Acab.

Ebeitu da yama nai yahua su.

Acab ja Elías ba putsu,

daja atana:

—Miada da emadhainia

israelita cristiano cuana.

Elías ja daja jeutsutana Acab:

—Yama mu aimue cristiano cuana
madha.

Mida da emadhai epuani.

Mida, Rey Acab, mesiaitia mi Diosu.

Emebajainia mi Baal.

Dahuecha mique edue cuana,

pia cristiano cuana mesiataitia

Diosu ene.

Jiahue Carmelo emata su dhitaque

pamapa cristiano cuana,

Baal sa 450 profeta cuana neje.



Daja Rey Acab dhitatana
pamapa cristiano cuana dapia emata su.
Beju pamapa jadhitatana su,
Elías ja daja atana cristiano cuana:

—¿Que tupu teje jia da micuana sa
beta piba yani epu?

Ahua quema Diusu ene quita su,
memebajaque tueda.

Ahua Baal diusu ene quita su,
memebajaque tueda.



Elías ja daja atana cristiano cuana:

—Baal sa profeta cuana 450 yani.

Ema emamehua emebajainia Diusu.

Beta altar patija.

Meduseque beta juye.

Tuneda eirutsuata piada juye Baal.

Yama da pia Diusu eirutsuata.

Emanuame ecuanaju juye detse.

Aimue da ecuanaju eturu mahue cuati.

Baal sa profeta cuana ebajatsuata
pabeituta cuati dhareda.

Yama eirutsuata Diusu.

Tuahueda da Diusu ene quita su,

pabeituta cuati dhareda

ye juye detse eutsuame puji.



Pamapa cristiano cuana daja puana:

—Jade. Daja papu.

Da su puana Elías:

—Micuaneda equene.

Da su Baal sa profeta cuana
manuametana piada juye.

Ichatana huecuana altar su.

Aimue da huituru atana huecuana cuati.

Pamapa 450 profeta cuana irutsuapirutana
Baal.



Profeta cuana daja jejetana:

—Baal, Baal, id'abaque ecuanaju.

Beituque ecuanaju sa cuati dhareda.

Apudaya jenetia, buepatia teje
jejetana huecuana.

Tenatsutana huecuana altar pehue je.

Aimue aidhe bie ja jeutsu.

Aimue aidhe bie ja cuati dhareda beitu.



Elías jaid'ebatana tuneseda puji.

Tueda daja puana:

—Mejejeque jubida.

Quisaquisa jia epuani micuana sa diusu.

Ahua putia jia.

Ahua etahuisa.

Id'edia taji micuana sa.



Profeta cuana jejetana jubida.
Jasiqititana equita cuchiru neje
ami ed'ud'u teje,
cuaja mecuana sa bahue.
Pamapa tsinecua putaina huecuana.
Aimue ni aidhe ja biame jeutsu,
aidhe ja bie id'abata cua.



Tsinecua daja atana Elías:
—Menariatique pamapa.
Jiahue da ema macha beju.
Tueda basetatana altar.



Atana cuadhata altar pehue je.

Ichatana cuati.

Manuametana juye.

Huanatsuatana juye cuati bia su.

Daja puana:

—Mesejeaque pushi marera
yahui neje.

Med'uichaque altar bia je.

Daja cuatsasiatana quimisha nuati.

Pamapa altar tsabida cama puina.

Cuadhata mu yahui sejeajiji puina.



Da su beju Elías irutsuatana daja:
—Jehová, Israel sa Diosu, bameque
ecuanaju jiahue mida da Diosu.
Ema da mique emebajaji.
Jeutsuque ema, ye cristiano cuana
bahue paputa mida da Diosu ene,
mi peje su papibaturucatita.



Diusu ja id'abatana Elías.

Da hora su dajajametana cuati dhareda
buepa jenetia.

Cuati dhareda ja tiumePETANA juye,
cuati, tumu cuana altar je, med'i.

Sarametana yahui esa mane cuadhata je.

Beju cristiano cuana batana su,
pamapa tururutana huecuana.

Daja putana huecuana:

—Ye de Diusu ene quita.

Aimue quebata diusu bie tu nime ani.



Elías ja daja atana Acab:

—Jiahue da nai epu.

Da hora su nai puina jubida.

Diusu sa mimi daja epuani:

—Mecuana sa diusu eimia cuana
plata jenetia, oro jenetia, deja sa
eme jenetia jati hue.

Cuatsaji biame, aimue emimitani mahue;
tuaji biame, aimue ebatitani mahue;
id'adaji biame, eid'abatani mahue;
viji biame, aimue ehuanibatani mahue;
meji biame, aimue einatitani mahue;
huatsiji biame, aimue yasetani mahue.

Aimue emimitani mahue
mesa etsuijana neje.

Edue cuana, yanana cuana,
pamapa meid'abaque.

Be memebajajaji diusu eimia cuana
deja sa eme jenetia ajiji.

Memebajaque piada quita Diusu ene.



Daja jiahue ye tsine cuana di.
A mi aimue mebaja Diusu ene su,
emebajainia pia diusu
aimue Diusu ene mahue.
¿Cua ni miada Diusu ene
mebajapirume a cua?
Jesucristo cuanaju jei ya su,
chama cama da ecuanaju emebajapiru
Diusu ene quita

Diusu sa mimi su daja epuani:
—Tuneda huecha ecuanaju
equisatani,
micuaneda Diusu sa quisa saida
inatsuana.
Ecuanaju equisatani,
micuaneda micuana sa diusu eimia cuana
mesiaeniana,
ene Diusu eid'e tije ya puji,
tu emebaja puji.

1 Tesalonicenses 1:9.

A mi mimiameja Diusu sa quirica su
ye quisaquisa su, mimiameque.

1º de los Reyes 17 y 18

¿Cuál es el Dios Verdadero?

Había una nación llamada Israel. Antiguamente, entre ellos hubo un hombre llamado Elías. Elías servía al Dios verdadero. Dios le hablaba, y él predicó la palabra de Dios a la gente. Elías era el profeta de Dios.

En esos días Acab era rey de los israelitas. Acab dejó al Dios verdadero y servía a un ídolo llamado Baal. Baal estaba hecho de oro en forma de un hombre grande. El no era dios verdadero. También la gente dejó a Dios para servir a Baal. Un día Elías fue al rey y le dijo:

—Dios va a quitar la lluvia, porque usted está sirviendo a Baal en vez de servir a Dios.

Entonces se enojó el Rey Acab, y Elías se escondió del rey. Dios le escondió en un arroyo. Los pájaros le traían su comida.

Por tres años no llovió. Toda la tierra se secó. No había pasto para los animales ni comida para la gente. Toda la gente tenía mucha hambre.

Entonces Dios dijo a Elías:

—Anda a ver a Acab. Voy a mandar lluvia a la tierra.

Cuando el rey vio a Elías, dijo:

—¡Usted es el que molesta a la gente de Israel!

Pero Elías dijo a Acab:

—Yo no estoy arruinando la nación. Usted es el que tiene la culpa porque ha dejado a Dios y está sirviendo a Baal. También su familia y la gente se ha apartado de Dios. Ahora junta en el cerro Carmelo a toda la gente y a los 450 profetas de Baal.

El Rey Acab juntó toda la gente allá en el cerro. Cuando todos se juntaron, Elías dijo a la gente:

—¿Hasta cuándo van a seguir vacilando entre Dios y Baal? Si mi Dios es el verdadero Dios, sírvanle a El. Si Baal es el verdadero Dios, pueden servirle a él.

Elías siguió hablando:

—Hay 450 profetas que sirven a Baal y sólo yo sirvo a Dios. Haremos dos altares. Traigan dos bueyes. Ellos van a sacrificar un buey a Baal, y yo el otro a Dios. Ni ellos ni tampoco yo, vamos a prender fuego a los sacrificios. Los profetas de Baal van a orar a él, y yo voy a orar a Dios. El Dios que mande fuego para quemar el sacrificio, ése es el Dios verdadero.

Toda la gente dijo:

—¡Muy bien! Que sea así.

Entonces dijo Elías:

—Ustedes sean los primeros.

Entonces los profetas de Baal mataron un buey y lo pusieron en el altar. Pero no le prendieron fuego.

Todos los 450 profetas comenzaron a orar a Baal. Así gritaron:

—Baal, Baal, escúchanos. Mándanos fuego.

Desde la mañana hasta el mediodía gritaron y saltaron alrededor del altar. Pero nadie les contestó ni mandó fuego.

Elías se burló de ellos, diciendo:

—Griten más fuerte. Tal vez está charlando. Tal vez está de viaje. Tal vez está durmiendo y lo tienen que despertar.



Los profetas gritaron más fuerte. Y se cortaron el cuerpo con cuchillos hasta que chorreaba la sangre, según era su costumbre. Toda la tarde hicieron así, pero nadie les contestó ni les oyó.

A la tarde Elías dijo:

—Acérquense todos. Ahora me toca a mí
El arregló el altar.

El hizo una zanja alrededor del altar. Después puso leña en el altar y mató el buey y lo puso encima. Dijo:

—Llenen cuatro cántaros grandes de agua y échenla sobre el altar.

Mandó hacer esto tres veces. Entonces todo el altar estaba completamente mojado y la zanja estaba llena de agua.

Entonces Elías oró diciendo:

—Jehová, Dios de Israel, muéstrales hoy que Tú eres Dios y que yo soy tu siervo. Contéstame para que todo este pueblo conozca que Tú eres Dios, y para que sus corazones se conviertan a ti.

Dios escuchó a Elías y al instante hizo caer fuego del cielo. El fuego consumió el buey y la leña, las piedras del altar y la tierra, y aún secó el agua que había en la zanja.

Cuando la gente lo vio, todos cayeron sobre sus rostros, y dijeron:

—¡Este es el Dios verdadero! ¡No hay otro Dios como El!

Elías dijo a Acab:

—Hoy día va a llover.

Inmediatamente comenzó a llover fuerte.

La palabra de Dios dice:

—Los ídolos de ellos son de plata y oro, obra de manos de hombres. Tienen boca, mas no hablan: tienen ojos, mas no ven; orejas tienen, mas no oyen; tienen narices, mas no huelen; manos tienen, mas no palpan; tienen pies, mas no andan; no hablan con su garganta.

Hermanos, niños, todos escuchen. No hay que servir a los dioses hechos por manos de hombres. Hay que servir al único Dios verdadero.

Así es también hoy día. Si usted no está sirviendo al Dios verdadero, está sirviendo a un dios falso. ¿Cómo puede usted comenzar a servir al Dios verdadero? Cuando creemos en Jesucristo, recién comenzamos a servir al Dios verdadero.

La palabra de Dios dice:

"...ellos mismos hablan de nuestra visita entre ustedes y cuentan lo bien que ustedes nos recibieron, y cómo dejaron los ídolos para seguir a Dios y comenzaron a servir al Dios vivo y verdadero.

1 Tesalonicenses 1:9, VP

Si desea leer esta historia en la Santa Biblia, léa:

1º de los Reyes 17 y 18, VP

AGRADECEMOS

a

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**quienes nos han provisto con
los dibujos.**

*** * ***

**We wish to express our appreciation
to the**

**David C. Cook Foundation
Elgin, Illinois, E. U. A.**

**who have kindly provided the
illustrations.**